

V. 7-11: Eine Gottheit hilft!



7 Cui placeas, inquire tamen! Non incola montis,

V.7: cui? = wem?; inquirere = fragen; incola (m.) = der Einwohner, Bewohner

8 non ego sum pastor, non hic armenta gregesque

V.8: armentum, i = die Rinderherde; grex, gis = die Schafsherde

9 horridus observo. Nescis, temeraria, nescis,

V.9: horridus, a, um = ungebildet [hier prädikativ zu übersetzen: „als ein...“]; temeraria = du Unbesonnene

10 quem fugias, ideoque fugis. Mihi Delphica tellus

V.10: ideo (Adv.) = deswegen, deshalb; fugere + Akk. = fliehen vor jmd.; Delphicus = von Delphi

11 et Claros et Tenedos Patareaque regia servit.

V.11: Claros = die Stadt Claros; Tenedos = die Insel Tenedos; Patarea regia, ae = das Königshaus Pataras